

# Syarat Penggunaan

Fair Trade USA



Syarat Penggunaan ini ("Syarat Penggunaan") berlaku untuk situs web dan laman web (secara individu dan kolektif, "Situs") yang dioperasikan oleh Transfair USA dba Fair Trade USA ("FTUSA"), termasuk yang berlokasi di [fairtradecertified.org](http://fairtradecertified.org), [fairtradecampaigns.org](http://fairtradecampaigns.org) ("Kampanye Perdagangan yang Adil") dan [partner.fairtradecertified.org](http://partner.fairtradecertified.org) ("Portal Mitra"), karena alamat web tersebut dapat diperbarui dari waktu ke waktu berdasarkan kebijakan FTUSA sendiri. Dengan menggunakan Situs tersebut, Anda menandakan perjanjian Anda dengan semua syarat, ketentuan, dan pemberitahuan yang terkandung atau dirujuk di sini (sebagaimana dapat diperbarui atau direvisi dari waktu ke waktu dalam kebijakan FTUSA sendiri) dan Kebijakan Privasi FTUSA (sebagaimana dapat diperbarui atau direvisi dari waktu ke waktu berdasarkan kebijakan FTUSA sendiri) yang ditemukan [di sini](#). Jika Anda tidak setuju dengan Syarat Penggunaan atau Kebijakan Privasi, harap jangan gunakan Situs.

FTUSA berhak, atas kebijakannya, untuk memperbarui atau merevisi Ketentuan Penggunaan setiap saat tanpa pemberitahuan kepada Anda dan akan melakukan upaya yang wajar untuk mengirim pemberitahuan di laman beranda Situs untuk perubahan tersebut. Namun, Anda bertanggung jawab untuk memeriksa perubahan secara berkala. Penggunaan Anda yang berlanjut pada Situs setelah posting setiap perubahan pada Syarat Penggunaan merupakan penerimaan perubahan tersebut.

## UMUM

Anda tidak diizinkan menggunakan Situs atau Konten apa pun untuk tujuan apa pun yang melanggar hukum atau dilarang oleh Syarat Penggunaan ini, atau untuk meminta kinerja dari aktivitas ilegal atau kegiatan lain yang melanggar hak FTUSA atau orang lain. Tanpa membatasi hal tersebut di atas, Anda tidak boleh mencoba untuk mendapatkan akses tidak sah ke bagian apa pun dari Situs atau sistem atau jaringan lain yang terhubung ke Situs dengan meretas atau cara tidak sah lainnya.

Syarat dan ketentuan tambahan berlaku untuk bagian tertentu dari Situs atau untuk satu Situs tetapi tidak yang lain (seperti Portal Mitra, yang memiliki Ketentuan Layanan tambahan [di sini](#) dan yang dimasukkan ke dalam Syarat Penggunaan ini dengan referensi). Selain Syarat Penggunaan, Anda setuju untuk mematuhi syarat dan ketentuan lain yang berlaku. Jika ada pertentangan antara Syarat Penggunaan dan syarat dan ketentuan lainnya, ketentuan yang terakhir akan mengontrol sehubungan dengan penggunaan Anda atas Situs atau bagian tertentu dari Situs tersebut.

## SITUS PIHAK KETIGA

Situs ini menautkan Anda ke situs web atau aplikasi seluler yang tidak dikendalikan oleh FTUSA ("Situs Pihak Ketiga"). Anda setuju bahwa FTUSA tidak bertanggung jawab atas keakuratan, kepatuhan hak cipta, legalitas, kesusilaan, kebijakan privasi, syarat penggunaan, atau aspek lain apa pun dari Situs Pihak Ketiga mana pun. Dimasukkannya tautan semacam itu tidak menyiratkan dukungan terhadap Situs Pihak Ketiga oleh FTUSA atau hubungan apa pun antara FTUSA dan operator dari Situs Pihak Ketiga tersebut.



## MENAUTKAN KE SITUS

Secara umum, FTUSA tidak keberatan jika Anda memiliki tautan teks dari situs web Anda ke Situs. Namun, Anda tidak boleh membingkai atau "mencerminkan" Situs atau memasukkan bagian-bagian itu ke situs web atau produk yang berbeda. Tautan ke Situs harus secara jelas mengidentifikasi FTUSA sebagai sumber informasi yang ditampilkan dan menjaga integritas laman web yang terkait dengan Situs tanpa perubahan. Selanjutnya, Anda tidak boleh menautkan ke Situs jika Anda membuat atau memposting konten ilegal, cabul atau menyinggung, atau jika tautan dengan cara apa pun memiliki dampak negatif pada reputasi kami. FTUSA berhak untuk memblokir atau membatasi tautan apa pun kapan saja dengan alasan apa pun.

## HAK KEPEMILIKAN

Kecuali untuk konten yang disediakan oleh pihak ketiga dan Konten Buatan Pengguna (sebagaimana didefinisikan di bawah), yang, dalam setiap kasus, dimiliki oleh pemegang lisensi konten tersebut (secara kolektif, "Konten Pihak Ketiga"), FTUSA adalah pemilik semua teks, grafik, antarmuka pengguna, antarmuka visual, foto, tagline, media video, karya seni, suara, dan materi lainnya, dalam format apa pun, (secara kolektif disebut, "Konten FTUSA" dan bersama-sama dengan Konten Pihak Ketiga, "Konten"), dan struktur, pemilihan, koordinasi, ekspresi, "tampilan dan nuansa" dan pengaturannya, dan semua hak kekayaan intelektual, termasuk, tanpa batasan, semua hak cipta dan merek dagang di dalamnya atau terkait dengan Situs, dengan semua hak dilindungi. Anda mengakui dan setuju bahwa semua Konten yang tersedia di atau melalui Situs, dan semua merek dagang, logo, slogan, serta struktur, pemilihan, koordinasi, ekspresi, "tampilan dan nuansa" dan pengaturannya, dilindungi oleh hak cipta, merek dagang, tanda layanan atau hak dan undang-undang hak milik lainnya.

FTUSA memberi Anda lisensi terbatas dan noneksklusif untuk mengunduh, mencetak, dan membuat sejumlah besar salinan Konten dan materi FTUSA yang tersedia di Situs semata-mata untuk penggunaan pribadi dan nonkomersial, asalkan Anda tetap mempertahankan semua hak cipta dan lainnya pemberitahuan hak milik dan tidak menyalin atau memposting konten dan materi di komputer jaringan apa pun atau menyiarkan konten dan material di media apa pun. Konten Buatan Pengguna tunduk pada ketentuan yang disediakan di bawah ini. Kecuali sebagaimana diatur dalam kalimat sebelumnya atau secara terpisah diotorisasi secara tertulis oleh FTUSA, Anda setuju untuk tidak menjual, melisensikan, menyewakan, memodifikasi, mendistribusikan, menyalin, mereproduksi, mengirimkan, menampilkan kepada publik, melakukan secara publik, menerbitkan, menyesuaikan, mengedit, menyusun atau membuat karya turunan dari Konten apa pun yang diperoleh dari atau melalui Situs. Penggunaan Konten untuk tujuan apa pun yang tidak diizinkan secara tertulis dalam Syarat Penggunaan dilarang. Anda mengakui dan menyetujui bahwa penggunaan Konten yang tidak sah atau hak kekayaan intelektual apa pun dapat menyebabkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki terhadap FTUSA atau pemberi lisensinya dan bahwa dalam hal penggunaan yang tidak sah tersebut, FTUSA atau pemberi lisensinya berhak atas ganti rugi sebagai tambahan atas segala pelanggaran solusi lain yang tersedia menurut hukum atau ekuitas.

FTUSA memperingatkan Anda bahwa beberapa dokumen, foto, dan konten lainnya mungkin telah dipublikasikan di Situs dengan izin dari pemilik hak cipta yang relevan (yang tidak dikendalikan oleh FTUSA). Semua hak dalam dokumen, foto, dan konten lainnya disediakan untuk pemiliknya, dan izin untuk menyalin atau mengeksploitasinya harus diminta dan diperoleh langsung dari pemilik hak cipta.

Jika ada pertanyaan tentang lisensi noneksklusif yang diberikan di sini atau jika Anda ingin meminta hak tambahan, silakan email kami di [digital@fairtradeusa.org](mailto:digital@fairtradeusa.org).



## KONTEN BUATAN PENGGUNA

Dari waktu ke waktu, beberapa Konten yang ditampilkan di Situs dapat dikirimkan, ditransmisikan, diposting, atau disediakan oleh Anda atau pengguna Situs lainnya yang tidak dapat dikontrol oleh FTUSA (“Konten Buatan Pengguna”). Pengguna tersebut sepenuhnya bertanggung jawab atas Konten Buatan Pengguna yang ditampilkan di Situs. Kecuali disetujui sebaliknya secara tertulis oleh FTUSA, FTUSA menolak tanggung jawab untuk Konten Buatan Pengguna sejauh diizinkan oleh hukum, dan tidak memiliki kewajiban untuk menyaring Konten Buatan Pengguna terlebih dahulu. FTUSA atas kebijakannya sendiri kapan saja dapat menghapus atau mengubah Konten Buatan Pengguna atau mengambil tindakan lain apa pun sehubungan dengan Konten Buatan Pengguna tersebut. FTUSA tidak memiliki kewajiban atau tanggung jawab kepada pengguna untuk kinerja atau tidak adanya kinerja dari kegiatan tersebut. Jika Anda menemukan konten apa pun yang Anda rasa tidak pantas, Anda dapat memberi tahu kami dengan mengirim email kepada kami di [digital@fairtradeusa.org](mailto:digital@fairtradeusa.org).

Selain sehubungan dengan Tanggapan (yang ditugaskan ke FTUSA sebagaimana dijelaskan di bawah), Anda memiliki dan mempertahankan hak cipta dalam Konten Buatan Pengguna yang Anda posting atau kirimkan kepada kami untuk ditampilkan di Situs. Kami tidak mengklaim kepemilikan hak cipta apa pun di Konten Buatan Pengguna.

Namun, dengan menggunakan Situs ini, Anda memberikan FTUSA dan anak perusahaan, afiliasi, penerus dan penerimanya, lisensi noneksklusif, dibayar penuh, di seluruh dunia, abadi, tidak dapat dibatalkan, bebas royalti, dapat ditransfer (dengan hak untuk mensublisensikan melalui tingkat sublisensi tanpa batas) untuk menggunakan, menyalin, memodifikasi, mendistribusikan, menampilkan dan melakukan secara publik, mempublikasikan, mengirim, menghapus, mempertahankan, menggunakan kembali, dan mengomersialkan Konten Buatan Pengguna yang Anda posting atau kirimkan di setiap dan semua media atau bentuk komunikasi apakah sekarang ada atau selanjutnya dikembangkan, tanpa mendapatkan persetujuan tambahan, tanpa batasan, pemberitahuan, atau atribusi, dan tanpa memberikan kompensasi kepada Anda dengan cara apa pun, dan untuk memberi wewenang kepada orang lain untuk melakukan hal yang sama. Untuk alasan ini, kami meminta Anda untuk tidak memposting atau mengirimkan Konten Buatan Pengguna yang tidak ingin Anda lisensikan kepada kami, termasuk informasi rahasia atau gagasan produk. Jika Anda mengirimkan Konten Buatan Pengguna melalui Portal Mitra, harap lihat Ketentuan Layanan kami [di sini](#).

Ini adalah ketentuan dari Syarat Penggunaan ini bahwa Anda tidak:

- mengunggah, memposting, mengirim atau menyediakan
  - Konten Buatan Pengguna yang melanggar hukum, berbahaya, penuh kebencian, mengancam, melecehkan, mencemarkan, memfitnah, cabul, vulgar, porno, tidak sopan, meremehkan ras, tidak senonoh, atau mengganggu privasi orang lain;
  - Konten Buatan Pengguna yang merupakan atau mempromosikan kegiatan ilegal apa pun, termasuk, tanpa batasan, Konten Buatan Pengguna yang merupakan atau mendorong tindakan yang akan merupakan pelanggaran pidana, menimbulkan pertanggungjawaban sipil atau melanggar hukum lokal, negara bagian, nasional atau asing;
  - Konten Buatan Pengguna yang palsu, menyesatkan, atau menipu;
  - Konten Buatan Pengguna yang mana Anda tidak punya hak untuk menyediakan di bawah hukum apa pun atau di bawah hubungan kontraktual atau fidusia (seperti informasi orang dalam atau informasi hak milik dan rahasia yang dipelajari atau diungkapkan sebagai bagian dari hubungan kerja atau berdasarkan perjanjian kerahasiaan);
  - Konten Buatan Pengguna yang menyalahi atau melanggar hak orang lain, termasuk Konten Buatan Pengguna yang melanggar hak paten, hak cipta, hak merek dagang, hak privasi, hak publisitas, hak rahasia dagang, hak kerahasiaan, hak kontrak, atau



- hak lainnya termasuk hak individu, orang hidup atau orang mati, atau badan hukum apa pun;
- o Konten Buatan Pengguna yang mengandung gambar, nama, atau rupa orang lain selain diri Anda, kecuali (i) orang tersebut setidaknya berusia delapan belas tahun dan Anda pertama kali mendapatkan izin tertulisnya atau (ii) orang tersebut berusia di bawah delapan belas tahun tetapi Anda orang tua atau wali yang sah;
- o permintaan apa pun untuk atau permohonan informasi pribadi dari individu mana pun;
- o permintaan apa pun atau permohonan uang, barang, atau layanan untuk keuntungan pribadi;
- o material apa pun yang mengandung virus perangkat lunak atau kode komputer lain, berkas, atau program yang dirancang untuk mengganggu, menghancurkan, atau membatasi fungsionalitas perangkat lunak komputer, perangkat keras, atau peralatan telekomunikasi; atau
- o Konten Buatan Pengguna yang mengandung iklan, promosi, atau pemasaran, atau yang memiliki tujuan komersial;
- berkedok sebagai orang atau entitas apa pun atau secara tidak benar menyatakan atau salah menggambarkan afiliasi Anda dengan seseorang atau entitas; atau
- melanggar hukum, peraturan atau regulasi lokal, negara bagian, nasional atau internasional.

Dengan memposting Konten Buatan Pengguna atau mengirimkan Konten Buatan Pengguna tersebut ke FTUSA, Anda menyatakan dan menjamin bahwa (i) Anda memiliki atau mengendalikan semua hak atas Konten Buatan Pengguna dan memiliki hak untuk memberikan lisensi yang ditetapkan dalam Syarat Penggunaan ini; (ii) Konten Buatan Pengguna adalah akurat dan tidak menyesatkan, (iii) Konten Buatan Pengguna sesuai dengan Syarat Penggunaan; dan (iv) Anda setidaknya berusia delapan belas tahun dan Anda telah membaca dan memahami - dan Konten Buatan Pengguna sepenuhnya mematuhi - Syarat Penggunaan ini dan undang-undang yang berlaku dan tidak akan menyebabkan cedera pada orang atau entitas mana pun.

## TANGGAPAN

Dari waktu ke waktu, Situs memberi Anda kesempatan untuk berkomunikasi dengan FTUSA untuk menyediakan Konten Buatan Pengguna atau informasi lain yang secara khusus berkaitan dengan bagaimana FTUSA dapat meningkatkan Situs dan/atau produk dan layanan yang disediakan melalui Situs atau diiklankan di Situs (secara kolektif, "Tanggapan"). Perlu diketahui bahwa Tanggapan apa pun yang dikomunikasikan kepada FTUSA melalui Situs atau sebaliknya, apakah Tanggapan tersebut terdiri atas anjuran, ide, gambar, atau material lainnya, akan diperlakukan sebagai bukan rahasia dan bukan hak milik. Setiap Tanggapan yang Anda kirim, kirim, atau posting menjadi milik eksklusif FTUSA. Pengiriman Tanggapan Anda akan merupakan penugasan kepada kami dari semua hak, hak, dan kepentingan di seluruh dunia dalam Tanggapan Anda, termasuk semua hak cipta dan hak kekayaan intelektual lainnya dalam Tanggapan Anda. Kami berhak untuk mengurangi untuk mempraktekkan, mengeksploitasi, membuat, menggunakan, menyalin, mengungkapkan, menampilkan atau melakukan secara publik, mendistribusikan, meningkatkan dan memodifikasi setiap Tanggapan yang Anda kirimkan untuk tujuan apa pun, tanpa batasan dan tanpa mengkredit atau memberi kompensasi kepada Anda dengan cara apa pun. Untuk alasan ini, kami meminta Anda untuk tidak mengirim kami Tanggapan yang tidak ingin Anda berikan kepada kami.

## AKUN, KATA SANDI, DAN KEAMANAN PENGGUNA YANG TERDAFTAR

Untuk mengakses Situs tertentu atau beberapa fitur dari Situs (seperti Portal Mitra atau Kampanye Perdagangan Adil), Anda mungkin perlu membuat akun pengguna dengan alamat email dan/atau



informasi bisnis atau pribadi lainnya. Saat membuat akun Anda, Anda harus memberikan informasi yang akurat dan lengkap. Anda bertanggung jawab untuk menjaga kerahasiaan ID pengguna dan kata sandi, dan Anda bertanggung jawab penuh atas semua aktivitas yang terjadi di akun Anda. FTUSA menyangkal setiap dan semua kewajiban atau tanggung jawab untuk penggunaan tersebut.

Pengiriman informasi pribadi Anda melalui Situs diatur oleh Kebijakan Privasi kami, yang tersedia [di sini](#) dan dimasukkan di sini sebagai referensi.

## **PENYANGKALAN TERHADAP JAMINAN DAN KEWAJIBAN**

Anda tidak harus bergantung pada Situs yang lengkap, andal, dan terkini. Anda memikul tanggung jawab tunggal untuk mengevaluasi manfaat dan risiko yang terkait dengan penggunaan data, informasi, atau konten apa pun di Situs ini sebelum membuat keputusan apa pun berdasarkan data, informasi, atau konten tersebut. Sebagai imbalan untuk menggunakan data, informasi, atau konten tersebut, Anda setuju untuk tidak meminta FTUSA atau penyedia konten pihak ketiga mana pun bertanggung jawab atas segala klaim yang mungkin timbul atas kerusakan yang timbul dari keputusan yang Anda buat berdasarkan informasi yang tersedia untuk Anda melalui Situs ini.

SEMUA KONTEN DAN LAYANAN TERMASUK DALAM ATAU TERSEDIA MELALUI SITUS, TERMASUK TANPA BATASAN SETIAP KONTEN BUATAN PENGGUNA, DISEDIAKAN "SEBAGAIMANA ADANYA" DAN "SEBAGAIMANA TERSEDIA" UNTUK PENGGUNAAN ANDA DAN TANPA JAMINAN APA PUN, BAIK SECARA TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, TETAPI TIDAK TERBATAS PADA, JAMINAN YANG TERSIRAT DARI PENJUALAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU ATAU NONPELANGGARAN. FTUSA TIDAK MENJAMIN BAHWA KONTEN AKURAT, DAPAT DIANDALKAN ATAU BENAR; BAHWA SITUS INI AKAN TERSEDIA DALAM WAKTU ATAU LOKASI TERTENTU; BAHWA SETIAP KERUSAKAN ATAU KESALAHAN AKAN DIPERBAIKI; ATAU BAHWA KONTEN BEBAS DARI VIRUS ATAU KOMPONEN BERBAHAYA LAINNYA. PENGGUNAAN ANDA TERHADAP SITUS SEMATA-MATA ADALAH RISIKO ANDA SENDIRI. KARENA BEBERAPA YURISDIKSI TIDAK MENGIZINKAN PENGECUALIAN JAMINAN TERTENTU, PENGECUALIAN TERSEBUT TIDAK BERLAKU BAGI ANDA.

SEJAUH DIIZINKAN OLEH UNDANG-UNDANG, FTUSA TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUSAKAN LANGSUNG, TIDAK LANGSUNG, MENGHUKUM, INSIDENTAL, KHUSUS ATAU KONSEKUENSIAL YANG TERKAIT DENGAN CARA APA PUN PADA SITUS, KONTEN, ATAU LAYANAN APA PUN YANG TERSEDIA DI SITUS INI, ATAU DARI PENGGUNAAN, ATAU KETIDAKMAMPUAN UNTUK MENGGUNAKAN, SITUS INI. PEMBatasan ini berlaku apakah dugaan pertanggungjawaban didasarkan pada kontrak, kesalahan, kelalaian, pertanggungjawaban ketat atau dasar lainnya, bahkan jika FTUSA telah diberitahu tentang kemungkinan kerusakan tersebut. HUKUM YANG BERLAKU TIDAK BOLEH MEMUNGKINKAN PENGECUALIAN ATAU PEMBatasan KERUSAKAN INSIDENTAL ATAU KONSEKUENSIAL, DAN DALAM KEADAAN SEPERTI ITU FTUSA HARUS MEMILIKI JUMLAH PERTANGGUNGJAWABAN PALING KECIL YANG DIIZINKAN OLEH HUKUM TETAPI DALAM KEADAAN APA PUN TIDAK LEBIH BESAR DARI SERATUS DOLAR AMERIKA SERIKAT (US \$100).

## **GANTI RUGI**

Anda setuju untuk membela, mengganti rugi, dan tidak membahayakan FTUSA, afiliasinya, anak perusahaan dan karyawannya masing-masing, kontraktor, agen, pejabat, direktur, anggota, manajer, mitra, dan pemegang saham (masing-masing merupakan "Penerima Ganti Rugi") dari dan terhadap



semua kewajiban, klaim, dan pengeluaran, termasuk biaya pengacara, yang timbul dari pelanggaran Anda terhadap Syarat Penggunaan ini, dari segala penggunaan atau penyalahgunaan Situs atau Konten atau Layanan apa pun. Setiap Penerima Ganti Rugi berhak, dengan biayanya sendiri, untuk mengasumsikan pertahanan eksklusif dan kendali atas masalah apa pun yang tunduk pada ganti rugi oleh Anda, di mana dalam kejadian tersebut Anda akan bekerja sama dengan Penerima Ganti Rugi tersebut dalam menegaskan pertahanan yang ada dan akan mengganti biaya ganti rugi kepada Penerima Ganti Rugi sebagai biaya dan pengeluaran terjadi dan untuk setiap kerusakan yang dinilai atau penyelesaian yang terjadi.

## PROSEDUR PEMBUATAN KLAIM PELANGGARAN HAK CIPTA

Jika Anda yakin bahwa karya Anda telah disalin dan dapat diakses di Situs dengan cara yang merupakan pelanggaran hak cipta, berikan informasi berikut ke FTUSA:

- \* tanda tangan elektronik atau fisik dari orang yang berwenang untuk bertindak atas nama pemilik hak eksklusif yang diduga dilanggar;
- \* identifikasi karya berhak cipta yang Anda klaim telah dilanggar, atau, jika beberapa karya berhak cipta dicakup oleh pemberitahuan Anda, daftar perwakilan dari karya tersebut;
- \* identifikasi konten yang Anda klaim sebagai pelanggaran atau menjadi subjek aktivitas pelanggaran dan yang akan dihapus atau akses yang akan dinonaktifkan, dan informasi yang cukup memadai untuk memungkinkan FTUSA menemukan konten;
- \* alamat, nomor telepon, dan alamat email Anda;
- \* pernyataan oleh Anda bahwa Anda memiliki itikad baik dengan keyakinan bahwa penggunaan yang disengketakan tidak diizinkan oleh pemilik hak cipta, agennya, atau hukum; dan
- \* pernyataan oleh Anda bahwa informasi di atas dalam pemberitahuan Anda akurat, dan di bawah penalti sumpah palsu, bahwa Anda berwenang untuk bertindak atas nama pemilik hak cipta dari hak eksklusif yang diduga dilanggar.

Harap kirim email pemberitahuan tersebut ke [digital@fairtradeusa.org](mailto:digital@fairtradeusa.org).

## PILIHAN HUKUM DAN FORUM

Syarat Penggunaan akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Negara Bagian California, tidak termasuk pertentangan aturan hukum ("Hukum yang Mengatur"). Anda secara tegas menyetujui prosedur dan ketentuan Penyelesaian Sengketa yang tercantum di bawah ini. Jika prosedur Penyelesaian Sengketa diputuskan tidak berlaku untuk sengketa atau klaim tertentu, Anda secara tegas setuju bahwa yurisdiksi eksklusif untuk setiap sengketa atau klaim yang timbul dari atau terkait dengan Syarat Penggunaan atau Situs adalah pengadilan negara bagian atau federal di Alameda County di Negara Bagian California, dan Anda selanjutnya setuju dan tunduk pada pelaksanaan yurisdiksi pribadi pengadilan tersebut untuk tujuan mengajukan perkara terhadap klaim atau tindakan tersebut.

## KETERPISAHAN DAN INTEGRASI

Kecuali ditentukan lain di sini, Syarat Penggunaan ini dan syarat, ketentuan atau kebijakan lain dari FTUSA yang dirujuk di sini (sebagaimana berlaku dari waktu ke waktu) merupakan keseluruhan perjanjian antara Anda dan FTUSA sehubungan dengan Situs dan menggantikan semua komunikasi sebelumnya atau kontemporer, perjanjian dan proposal (baik lisan, tertulis, atau elektronik) antara Anda dan FTUSA sehubungan dengan Situs. Jika ada bagian dari Syarat Penggunaan ini dianggap tidak sah atau tidak dapat dilaksanakan, bagian itu akan ditafsirkan dengan cara yang konsisten



dengan hukum yang berlaku untuk mencerminkan, sedapat mungkin, niat asli FTUSA, dan bagian-bagian lainnya akan tetap berlaku sepenuhnya.

## PENGAKHIRAN

FTUSA berhak, atas kebijakannya sendiri kapan saja, untuk menghentikan akses Anda ke semua atau sebagian Situs dan/atau untuk menghapus konten dan material apa pun dari Situs, dengan atau tanpa pemberitahuan. Anda setuju bahwa FTUSA tidak bertanggung jawab kepada Anda atau pihak ketiga mana pun atas penghentian akses Anda ke Situs atau untuk penghapusan informasi dari Situs.

## PENYELESAIAN SENGKETA

Arbitrase. Semua klaim dan perselisihan (tidak termasuk klaim untuk putusan pengadilan atau penyelesaian lain yang sepatasnya sebagaimana diuraikan di bawah) yang berkaitan dengan cara apa pun terhadap Situs, atau syarat, ketentuan, atau kebijakan FTUSA apa pun yang berkaitan dengan Situs ("Perselisihan") yang tidak dapat diselesaikan secara informal atau dalam pengadilan klaim kecil harus diselesaikan dengan mengikat arbitrase secara individual berdasarkan ketentuan arbitrase ini ("Perjanjian Arbitrase"). Kecuali disepakati lain, semua proses arbitrase akan dilakukan dalam bahasa Inggris. Perjanjian Arbitrase ini berlaku untuk Anda dan FTUSA, dan untuk setiap anak perusahaan, afiliasi, agen, karyawan, pendahulu yang berminat, penerus, dan penerima. Semua proses arbitrase langsung akan dilakukan di Oakland, California kecuali jika para pihak sepakat lain.

Pemberitahuan dan Penyelesaian Sengketa Informal. Sebelum salah satu pihak dapat mengajukan arbitrase, pihak tersebut pertama-tama harus mengirimkan kepada Pihak lain suatu Pemberitahuan Perselisihan ("Pemberitahuan") tertulis yang menjelaskan sifat dan dasar dari Perselisihan, dan penyelesaian yang diminta. Pemberitahuan ke FTUSA harus dikirim ke: [digital@fairtradeusa.org](mailto:digital@fairtradeusa.org).

Jika Perselisihan tidak diselesaikan dalam waktu tiga puluh (30) hari setelah Pemberitahuan diterima, salah satu pihak dapat memulai proses arbitrase. Jumlah dari setiap tawaran penyelesaian yang dilakukan oleh pihak mana pun tidak dapat diungkapkan kepada arbiter sampai setelah arbiter menentukan jumlah putusan, jika ada, yang menjadi hak salah satu pihak.

Aturan Arbitrase. Arbitrase akan dimulai melalui Judicial Arbitration and Mediation Services, Inc. ("JAMS"), penyedia penyelesaian perselisihan alternatif ("Penyedia ADR") yang mapan yang menawarkan arbitrase sebagaimana diatur dalam bagian ini. Jika JAMS tidak tersedia untuk menengahi, para pihak setuju untuk memilih Penyedia ADR alternatif. Aturan Penyedia ADR akan mengatur semua aspek arbitrase, termasuk tetapi tidak terbatas pada metode memulai dan/atau menuntut arbitrase, kecuali sejauh aturan tersebut bertentangan dengan Perjanjian Arbitrase. Aturan Arbitrase JAMS Efisien yang mengatur arbitrase tersedia online di <http://www.jamsadr.com>. Arbitrase akan dilakukan oleh arbiter tunggal yang netral. Setiap Perselisihan di mana jumlah total putusan yang dicari kurang dari Sepuluh Ribu Dolar AS (US \$10.000,00) dapat diselesaikan melalui arbitrase mengikat yang tidak berdasarkan penampilan, atas pilihan pihak yang mencari pertolongan. Untuk klaim atau perselisihan di mana jumlah total putusan yang dicari adalah Sepuluh Ribu Dolar AS (US \$10.000,00) atau lebih, hak untuk pemeriksaan akan ditentukan oleh Peraturan Arbitrase. Sidang apa pun akan diadakan di lokasi dalam jarak 100 mil dari tempat tinggal Anda, kecuali jika Anda tinggal di luar Amerika Serikat, dan kecuali para pihak menyetujui sebaliknya. Jika Anda tinggal di luar AS, arbiter akan memberikan pemberitahuan yang layak kepada para pihak tentang tanggal, waktu, dan tempat dengar pendapat lisan apa pun. Penilaian apa pun tentang putusan yang diberikan oleh arbiter dapat dimasukkan ke pengadilan yurisdiksi yang kompeten. Setiap pihak harus menanggung biayanya sendiri (termasuk biaya pengacara) dan pencairan yang timbul dari arbitrase dan harus membayar bagian yang sama dari ongkos dan biaya Penyedia ADR.



**Nonpenampilan.** Jika FTUSA memilih arbitrase berbasis nonpenampilan, arbitrase harus dilakukan melalui telepon, online dan/atau hanya berdasarkan pada pengajuan tertulis; cara khusus harus dipilih oleh pihak yang memulai arbitrase. Arbitrase tidak akan melibatkan penampilan pribadi apa pun oleh para pihak atau saksi kecuali jika disetujui oleh para pihak.

**Batas waktu.** Tindakan arbitrase harus dimulai dan/atau diminta dalam waktu satu tahun dari tanggal peristiwa timbulnya Perselisihan dan dalam batas waktu yang ditentukan berdasarkan Peraturan JAMS untuk klaim yang bersangkutan. Setiap Perselisihan yang tidak memenuhi batas waktu ini dihapuskan.

**Otoritas Arbiter.** Arbiter akan memutuskan hak dan kewajiban, jika ada, dari Anda dan FTUSA, dan Perselisihan tidak akan dikonsolidasikan dengan masalah lain atau digabungkan dengan kasus atau pihak lain. Arbiter memiliki wewenang untuk memberikan mosi dispositif dari semua atau sebagian dari Perselisihan apa pun. Arbiter memiliki wewenang untuk memberikan ganti rugi moneter, dan untuk memberikan ganti rugi atau penyelesaian nonmoneter yang tersedia untuk seseorang berdasarkan Hukum yang Mengatur, Peraturan JAMS, dan Syarat Penggunaan. Arbiter harus mengeluarkan putusan tertulis dan pernyataan keputusan yang menjelaskan temuan dan kesimpulan penting yang menjadi dasar putusan tersebut, termasuk penghitungan ganti rugi yang diberikan. Arbiter memiliki wewenang yang sama untuk memberikan keringanan atas dasar individual yang dimiliki seorang hakim di pengadilan. Putusan arbiter bersifat final dan mengikat Anda dan FTUSA.

**Pengabaian Kelas atau Tindakan Konsolidasi.** SEMUA PERSELISIHAN DALAM RUANG LINGKUP PERJANJIAN ARBITRASE INI HARUS DIARBITRASIKAN ATAU DILITIGASIKAN ATAS DASAR INDIVIDU DAN BUKAN ATAS DASAR KELAS, DAN KLAIM LEBIH DARI SATU ORANG, ENTITAS, ATAU PENGGUNA TIDAK DAPAT DIARBITRASIKAN ATAU DILITIGASIKAN SECARA BERSAMA ATAU DIKONSOLIDASIKAN DENGAN ORANG, ENTITAS ATAU PENGGUNA LAIN.

**Kerahasiaan.** Semua aspek proses arbitrase, termasuk tetapi tidak terbatas pada putusan arbitrase dan kepatuhannya, harus sangat rahasia. Para pihak setuju untuk menjaga kerahasiaan kecuali diminta oleh hukum. Paragraf ini tidak mencegah suatu pihak untuk mengajukan ke pengadilan informasi apa pun yang diperlukan untuk menegakkan Perjanjian Arbitrase ini, untuk menegakkan putusan arbitrase, atau untuk mencari ganti rugi atau keringanan yang setara.

**Keterpisahan.** Jika ada suatu bagian atau bagian dari Perjanjian Arbitrase ini yang ditemukan di bawah hukum tidak valid atau tidak dapat dilaksanakan oleh pengadilan yang berwenang, maka bagian spesifik tersebut tidak memiliki kekuatan dan efek dan harus dipotong dan sisa Perjanjian akan terus berlaku sepenuhnya.

**Hak untuk Meniadakan:** Perdagangan yang Adil memiliki kemampuan untuk meniadakan sebagian dari Perjanjian Arbitrase ini.

**Kelangsungan Perjanjian.** Perjanjian Arbitrase ini akan tetap berlaku setelah pengakhiran Syarat Penggunaan ini.

**Penyelesaian Darurat yang Adil.** Sekalipun demikian, salah satu pihak dapat meminta penyelesaian darurat yang adil di hadapan pengadilan negara bagian atau federal untuk mempertahankan status quo yang sedang menunggu arbitrase. Permintaan tindakan sementara tidak dianggap sebagai pengabaian hak atau kewajiban lain apa pun berdasarkan Perjanjian Arbitrase ini.

Terakhir diperbarui: Juni 2020

